

7 THE HUMAN BODY
A LES MOTS...

The positions of the body

bend (*bent, bent*)
bow [bau]
kneel [ni:l] (*knelt, knelt*)
lean [li:n] (*leant, leant*) [lent]
loung[e] [laundʒ]
recline [ri'klaɪn]
sit (down) (*sat, sat*)
squat (down) [skwɒt]
stand (*stood, stood*)
stand up
stoop
stretch

Actions

catch (*caught, caught*)
hold (*held, held*)
pull
push
throw [θrəʊ] (*threw, thrown*)

Movements

march *vb • n*
move
run (*ran, run*) *vb • n*
walk *vb • n*

□

amble
hike *n • vb* [haɪk]
ramble *n • vb* (GB)

'saunter *vb • n* [ˈsɔ:ntə]
stroll *vb • n* [strɔ:l]
tramp *vb • n*

'wander [ˈwɒndə]

Les positions du corps

se courber
s'incliner
s'agenouiller
(a) *se pencher* (b) *s'accouder*
se prélasser
s'allonger • être allongé
s'asseoir
s'accroupir
être debout
se mettre debout
se pencher
s'étirer

Les actions

attraper
tenir
tirer
pousser
lancer

Les déplacements

marcher (militaire) • marche
bouger
courir • course
marcher • marche; promenade

déambuler
randonnée • faire des randonnées
randonnée • errer; faire des randonnées
flâner • flânerie
flâner • flânerie; petit tour
marcher d'un pas lourd • longue marche; randonnée
errer

7 LE CORPS HUMAIN
B ... DANS LEUR CONTEXTE

He bent over his desk. *Il se pencha sur son bureau.*
His back is very bent. *Il a le dos très voûté.*
The actor bowed to the audience. *L'acteur salua le public.*

He was kneeling/ lying/ sitting/ squatting/ standing / stooping. *Il était agenouillé / couché / assis / accroupi / debout / penché en avant.*

Kneel down! *Agenouille-toi!*
Lie down! *Couche-toi!*

Sit down! *Assieds-toi!*
Sit up! *Redresse-toi!*

Stand up! *Lève-toi!*
Stretch out / up! *Étire-toi!*

He leaned his elbows on the window. *Il s'est accoudé à la fenêtre.*

He leaned out of the window. *Il s'est penché à la fenêtre.*

He was leaning against the wall. *Il était adossé au mur.*

He gave the cord a pull. *Il a tiré sur le cordon.*

He gave me a push. *Il m'a poussé.*

He didn't make a move. *Il n'a pas bougé d'un pouce.*

He was walking at a brisk pace. *Il marchait d'un bon pas.*

Let's go for a walk! *Allons nous promener!*

Let's go for a run! *Si on allait courir un peu!*

He has run away. *Il s'est sauvé.*

I enjoy a stroll after dinner. *J'aime bien faire un petit tour après le dîner.*

C EXPRESSIONS ET LOCUTIONS

He was on all fours. *Il était à quatre pattes.*
He showed a clean pair of heels. *Il prit ses jambes à son cou.*

Get a move on! *Dépêche-toi!*

It's within walking distance. *On peut y aller à pied.*

His mind is wandering. *Son esprit commence à battre la campagne.*

crawl
creep (*crept, crept*)
dawdle (*péj*)
pad (*péj*)
prowl (*péj*)
shamble; shuffle (*péj*)
steal (*stole, stolen*)
tip-toe
□
pace *n • vb*

plod
stalk
step *n • vb*
stride (*strode, stridden*) *vb • n*

strut [strʌt]

□

fall (*fell, fallen*)

hobble
limp
lurch *n • vb* [lɜ:tʃ]

reel
slip
'slither
sprawl
stagger

'stumble [stʌmbəl]

sway

□

climb *vb • n* [klaɪm]

hop *vb • n*

jump *vb • n* [dʒʌmp]

leap *vb • n*

ramper
marcher à quatre pattes
lambiner
marcher à pas feutrés
rôder
traîner les pieds
se faufiler
marcher sur la pointe des pieds

(a) *pas* (b) *allure; vitesse*
• faire les cent pas
marcher d'un pas lourd
arpenter
pas • faire un pas
marcher à grands pas • enjambée
se pavaner

tomber
clopiner
boiter
écart brusque • vaciller
chanceler; tituber
glisser; déraiper; trébucher
déraiper lentement
s'étaler
tituber
trébucher
se balancer; tanguer

grimper • montée
sautiller • sautellement
sauter • saut
bondir • bond

Baby is beginning to creep.
Stop dragging your feet!
You are just dawdling!
He stole behind the couch.
She stole into the room.
She tiptoed into the nursery/
went into the nursery on tiptoe.

Le bébé commence à ramper.
Cesse de traîner les pieds!
Tu lambines!
Il s'est faufilé derrière le canapé.
Elle s'est glissée dans la pièce.
Elle est entrée dans la chambre d'enfants sur la pointe des pieds.

We plodded back home dead tired.

Morts de fatigue, nous sommes entraînés jusqu'à la maison.

He struts around as if he owned the place!

Il se pavane comme en terre conquise!

He hobbled/ limped/ran/ across the street.

Il traversa la rue en clopinant / en boitant / en courant.

That man must be drunk – just look how he's reeling about!

Cet homme doit être saoul – regarde comme il titube!

He's slipped and now he's slithering down towards the canal!

Il vient de trébucher et voilà qu'il est en train de glisser vers le canal!

It's a long climb (up).

C'est une longue montée.

It's just a short hop over the Channel.

C'est juste un petit saut par-dessus la Manche.

C EXPRESSIONS ET LOCUTIONS

It's only a step from here.

C'est à deux pas d'ici.

I'm going to take steps.

Je vais prendre des mesures.

My head is reeling with all those figures!

Tous ces chiffres me font tourner la tête!

Don't be swayed by whatever he says!

Ne te laisse pas influencer par ce qu'il dit!

He'll leave you in the lurch!

Il te laissera le bec dans l'eau! Il te plantera là!